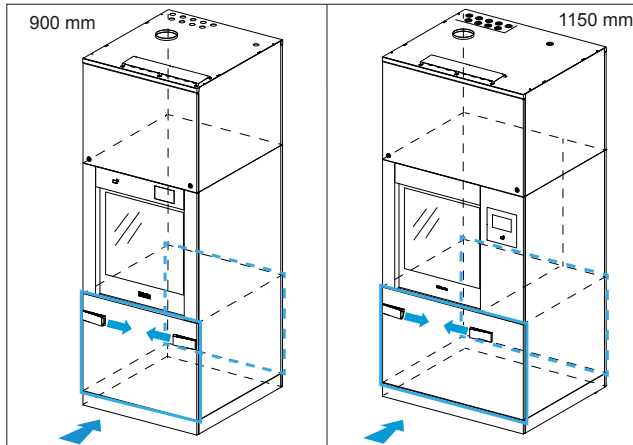
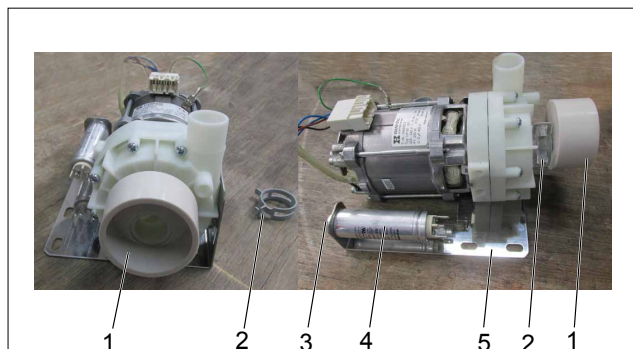
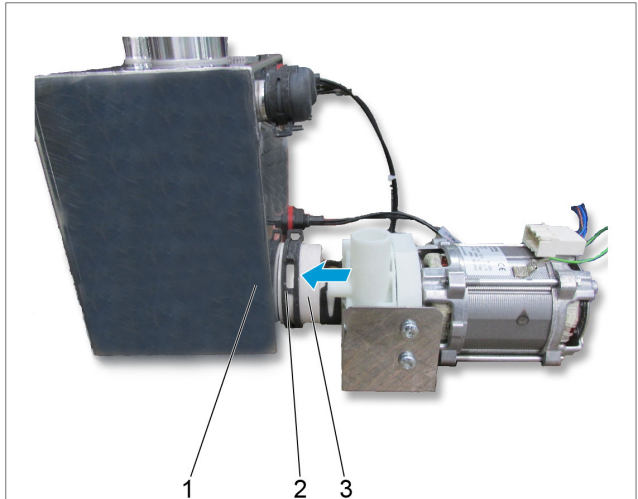


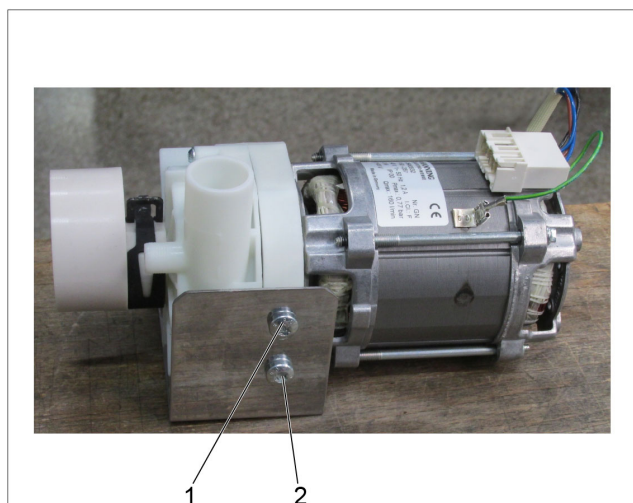
de	Ablaufpumpe (DP)	en	Drain pump (DP)	cs	Vypouštěcí čerpadlo (DP)
da	Afløbspumpe (DP)	el	Αντλία αποχέτευσης (DP)	en-US	Drain pump (DP)
es	Bomba de desagüe (DP)	fr	Pompe de vidange (DP)	it	Pompa di scarico (DP)
nl	Afvoerpomp (DP)	no	Avløpspumpe (DP)	pt	Bomba de esgoto (DP)
sv	Avloppspump (DP)				



1

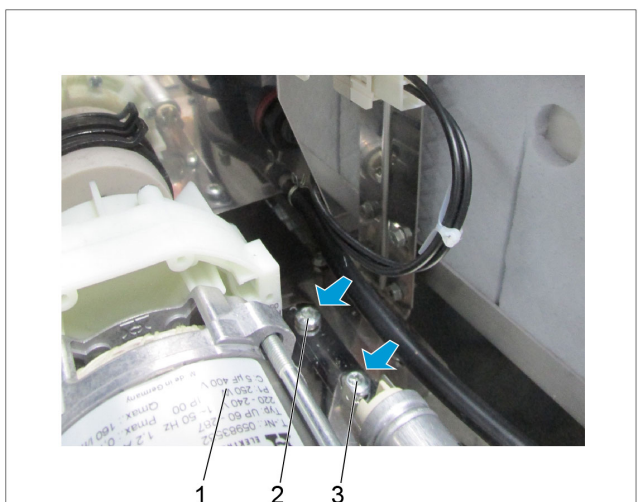


2

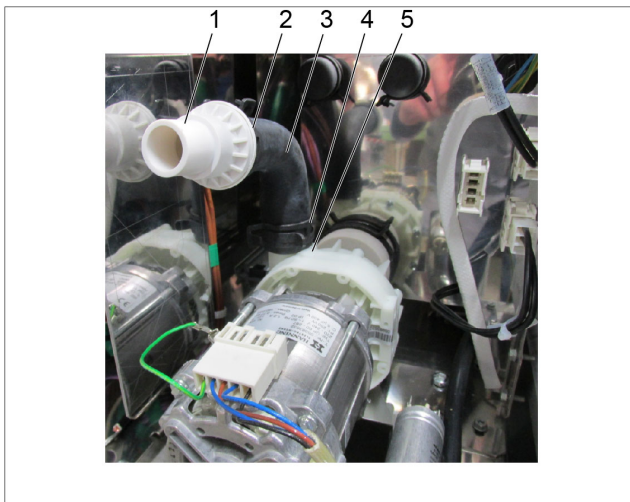


3

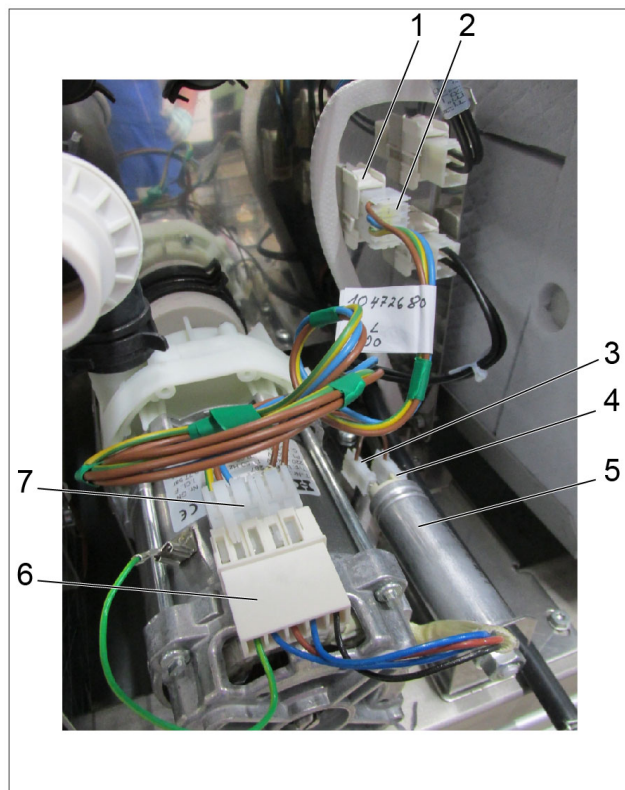
4



5



6

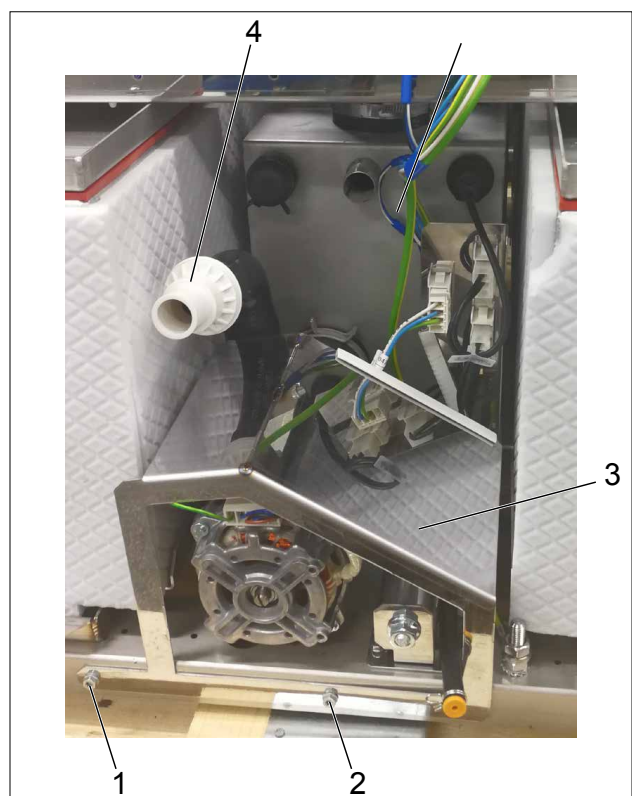


7

de

Ablaufpumpe (DP)

Grund: Dieser Umbausatz dient dazu die Option Ablaufpumpe (DP) in Geräte vom Typ PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 oder PWD 8628 einzubauen.



8

Benötigte Teile

Anzahl	M.-Nr.	Benennung
1	10931330	Ablaufpumpe (DP - Drain pump) PLW/PWD 86xx

Enthaltene Teile

Anzahl	M.-Nr.	Benennung
1	10469320	Adapter
1	07651460	Schlauchschelle FBS 60 / 12 (Adapter Laugenbehälter)
1	05983532	Druckpumpe UP60 220-240V 50Hz
1	09973120	Halteblech (für Ablaufpumpe)
4	06499370	Linsenschraube M6 x 12 (für Ablaufpumpe und Halteblech)
1	10714411	Schutzblech
2	07246730	Sechskantschraube DM4 x 10
1	01022310	Kantenschutz (0,150 m)
1	06847870	Verbindungsschlauch
2	05146920	Schlauchschelle DN34 15 mm
1	05433341	Kondensator 5UF 400 V
1	07638120	Sechskantmutter M8 (Entstörfilter)
1	04127480	Schlauchschelle 29 (Verbindungsschlauch Pumpe)
1	06496094	Rückschlagventil
1	09706850	Ablaufschlauch 1,5 m
2	01627501	Schlauchschelle 19-31
1	10472680	Teilkabelbaum Wasserablauf 8615-28

Für die Durchführung der Instandhaltungsarbeiten am Gerät ist die Miele Service-Applikation „Technische Service Dokumentation (TSD)“ erforderlich

Die Sicherheits- und Warnhinweise der für den Gerätetyp geltenden Typ-TSD müssen beachtet werden.

Die Arbeiten am Gerät müssen entsprechend der für den Gerätetyp geltenden Arbeitsanleitungen durchgeführt werden.

Gerät Spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern.

Schnittschutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.

Kabel nicht über scharfe Kanten oder heiße Oberflächen verlegen.

Schläuche nicht abknicken oder mit Zugbelastung verlegen.

Serviceklappe Unterteil öffnen

Die Serviceklappe Unterteil ist mit 2 Riegeln gesichert, die jeweils zu den Seiten des Geräts in den Rahmen einrasten.

↺ Riegel der Serviceklappe gleichzeitig zur Mitte des Geräts drücken, siehe Abb. 1.

↺ Serviceklappe oben leicht vom Gerät weg klappen und abnehmen.

Ablaufpumpe einbauen**Ablaufpumpe für den Einbau vorbereiten**

↺ Federschelle (2) auf kleine Seite des Adapters (1) aufstecken, siehe Abb. 2.

↺ Adapter (1) auf Anschlussstutzen der Ablaufpumpe aufschieben und mit Federschelle (2) sichern, siehe Abb. 2.

↺ Entstörkondensator (4) mit Befestigungsmutter M8 (3) an Haltewinkel (5) anbauen, siehe Abb. 2.

↺ Ablaufpumpe an Haltewinkel (5) anbauen, siehe Abb. 2.

↺ Haltewinkel mit zwei Befestigungsschrauben (1) und (2) an Ablaufpumpe anbauen, siehe Abb. 3.

Ablaufpumpe ins Gerät einbauen

- ✚ Große Seite des Adapters (3) auf Ablaufstutzen des Zwischenbehälters (1) aufstecken und mit Schlauchklemme (2) sichern, siehe Abb. 4.
- ✚ Ablaufpumpe (1) mit den Befestigungsschrauben (2) und (3) anbauen, siehe Abb. 5.
- ✚ Rückschlagventil (1) in Verbindungsschlauch (3) zur Ablaufpumpe einstecken und mit Federschelle (2) sichern, siehe Abb. 6.
- ✚ Verbindungsschlauch (3) an Ablaufstutzen der Ablaufpumpe (5) anbauen und mit Schlauchklemme (4) sichern, siehe Abb. 6.

Teilkabelbaum Ablaufpumpe einbauen

- ✚ Anschlussstecker (7) in Anschlussbuchse (6) der Ablaufpumpe einstecken, siehe Abb. 7.
- ✚ Anschlussstecker (3) und (4) auf die Anschlüsse des Entstörkondensators (5) aufstecken, siehe Abb. 7.
- ✚ Anschlussstecker (2) in die Anschlussbuchse (1) des Gerätekabelbaums einstecken, siehe Abb. 7.

Spritzschlussblech einbauen

- ✚ Spritzschutzblech (3) mit Befestigungsschrauben (1) und (2) am Geräterahmen verschrauben, siehe Abb. 8.

Ablaufschlauch anbauen

- ✚ Ablaufschlauch auf Rückschlagventil (4) aufschieben und mit Schlauchklemme sichern, siehe Abb. 8.
- ✚ Ablaufschlauch in Richtung des bauseitigen Abflusses verlegen.

Ablaufpumpe aktivieren

- ✚ KD-Rechner mit Gerät verbinden.
- ✚ Mit Berechtigungslevel KD-Techniker in das Web User Interface (WebUI) einloggen.
- ✚ Schreibrechte im WebUI anfordern.
- ✚ Menü System anwählen.
- ✚ Menü Gerätekonfiguration anwählen.
- ✚ Untermenü Wasserablauf anwählen.
- ✚ Parameter Option Ablaufpumpe anwählen.

de**en****Drain pump (DP)**

Reason: This conversion kit enables the drain pump (DP) option to be installed in models PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 or PWD 8628.

Parts required

No.	Mat. no.	Designation
1	10931330	Drain pump (DP - Drain pump) PLW/PWD 86xx

Included parts

No.	Mat. no.	Designation
1	10469320	Adapter
1	07651460	Hose clip FBS 60 / 12 (suds container adapter)

No.	Mat. no.	Designation
1	05983532	Pressure pump UP60 220 - 240 V 50 Hz
1	09973120	Holding plate (for drain pump)
4	06499370	Raised-head screw M6 x 12 (for drain pump and holding plate)
1	10714411	Protective panel
2	07246730	Bolt DM4 x 10
1	01022310	Edge protection (0.150 m)
1	06847870	Connection hose
2	05146920	Hose clip DN34 15 mm
1	05433341	Capacitor 5UF 400 V
1	07638120	Nut M8 (interference suppression filter)
1	04127480	Hose clip 29 (pump connection hose)
1	06496094	Non-return valve
1	09706850	Drain hose, 1.5 m
2	01627501	Hose clip 19 - 31
1	10472680	Minor wiring harness, water drainage 8615-28

In order to carry out this work, the appropriate Technical Service Documentation (TSD) is required.

The warning and safety instructions given in the applicable model-specific TSD must be complied with.

Work must be carried out in accordance with the instructions given in the applicable model-specific TSD.

Disconnect the machine from the mains and ensure power cannot be switched on again in error.

Wear protective gloves and goggles.

Do not lay cables over sharp edges or hot surfaces.

Lay the hoses without kinking or straining them.

Bottom part service panel opening

The bottom part service panel is secured with 2 bolts which each clip into the frame at the sides of the machine.

✚ Slide the service panel retaining bolts towards the centre of the machine at the same time, see Fig. 1.

✚ Open the service panel slightly at the top and remove it.

Drain pump fitting

Drain pump fitting preparatory work

✚ Fit the spring clip (2) on the small side of the adapter (1), see Fig. 2.

✚ Slide the adapter (1) onto the drain pump connection and secure it with the spring clip (2), see Fig. 2.

✚ Fit the interference suppression capacitor (4) with the M8 nut (3) to the holding bracket (5), see Fig. 2.

✚ Fit the drain pump on the holding bracket (5), see Fig. 2.

✚ Fit the holding bracket with two fixing screws (1) and (2) onto the drain pump, see Fig. 3.

Fitting drain pump in machine

✚ Fit the large side of the adapter (3) onto the drain connection of the intermediate container (1) and secure it with a hose clip (2), see Fig. 4.

✚ Fit the drain pump (1) with the fixing screws (2) and (3), see Fig. 5.

✚ Insert the non-return valve (1) in the connection hose (3) to the drain pump and secure it with a spring clip (2), see Fig. 6.

✚ Fit the connection hose (3) on the drain pump drain connection (5) and secure it with a hose clip (4), see Fig. 6.

Drain pump minor wiring harness fitting

- ✚ Connect the connection plug (7) in the connection socket (6) of the drain pump, see Fig. 7.
- ✚ Connect the connection plugs (3) and (4) to the connections of the interference suppression capacitor (5), see Fig. 7.
- ✚ Connect the connection plug (2) in the connection socket (1) of the machine wiring harness, see Fig. 7.

Splash protection plate fitting

- ✚ Fit the splash protection plate (3) with the fixing screws (1) and (2) to the machine frame, see Fig. 8.

Drain hose fitting

- ✚ Fit the drain hose onto the non-return valve (4) and secure it with a hose clip, see Fig. 8.
- ✚ Lay the drain hose to the on-site drain.

Drain pump activation

- ✚ Connect the service computer to the machine.
- ✚ Log in to the Web User Interface (WebUI) with a service technician with administrator rights.
- ✚ Request write rights in the WebUI.
- ✚ Select the System menu.
- ✚ Select the Machine configuration menu.
- ✚ Select the Drainage submenu.
- ✚ Select the Drain pump option parameter.

en**CS****Vypouštěcí čerpadlo (DP)**

Důvod: Tato montážní sada slouží k montáži vypouštěcího čerpadla (DP) do přístrojů typu PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 nebo PWD 8628.

Potřebné díly

Počet	č. m.	Název
1	10931330	vypouštěcí čerpadlo (DP – Drain pump) PLW/PWD 86xx

Obsažené díly

Počet	č. m.	Název
1	10469320	adaptér
1	07651460	hadicová svorka FBS 60 / 12 (adaptér mycí vany)
1	05983532	tlakové čerpadlo UP60 220-240V 50Hz
1	09973120	plechový držák (pro vypouštěcí čerpadlo)
4	06499370	šroub s čokovou hlavou M6 x 12 (pro vypouštěcí čerpadlo a plechový držák)
1	10714411	ochranný plech
2	07246730	šroub s šestihrannou hlavou DM4 x 10
1	01022310	ochrana hran (0,150 m)
1	06847870	spojovací hadice
2	05146920	hadicová svorka DN34 15 mm
1	05433341	kondenzátor 5UF 400 V

Počet	č. m.	Název
1	07638120	šestihranná matice M8 (odrušovací filtr)
1	04127480	hadicová svorka 29 (spojovací hadice čerpadla)
1	06496094	zpětný ventil
1	09706850	vypouštěcí hadice 1,5 m
2	01627501	hadicová svorka 19-31
1	10472680	odbočka kabelové formy odtoku vody 8615-28

Pro provádění údržbářských prací na přístroji je potřebná servisní aplikace Miele „Technická servisní dokumentace (TSD)“

Musí být respektovány bezpečnostní pokyny a varovná upozornění typové TSD platné pro typ přístroje.

Práce na přístroji musí být prováděny podle pracovních návodů platných pro typ přístroje.

Odpojte přístroj od napětí a zajistěte ho proti opětovnému zapnutí.

Noste ochranné rukavice proti pořezání a ochranné brýle.

Neinstalujte kabely přes ostré hrany nebo horké povrchy.

Hadice nezalomte ani neuložte tak, aby byly zatížené v tahu.

Otevření servisního krytu spodního dílu

Servisní kryt spodního dílu je zajištěný dvěma západkami, které zapadají do stran přístroje do rámu.

✂ Zatlačte západky servisního krytu současně ke středu přístroje, viz obr. 1.

✂ Servisní kryt nahoře mírně odklopte od přístroje a odejměte.

Montáž vypouštěcího čerpadla

Příprava vypouštěcího čerpadla na montáž

✂ Nasadte pružnou sponu (2) na malou stranu adaptéru (1), viz obr. 2.

✂ Nasuňte adaptér (1) na přípojevací hrdlo vypouštěcího čerpadla a zajistěte ho pružnou sponou (2), viz obr. 2.

✂ Namontujte odrušovací kondenzátor (4) pomocí upevňovací matice M8 (3) na přídržný úhelník (5), viz obr. 2.

✂ Namontujte vypouštěcí čerpadlo na přídržný úhelník (5), viz obr. 2.

✂ Namontujte přídržný úhelník pomocí dvou upevňovacích šroubů (1) a (2) na vypouštěcí čerpadlo, viz obr. 3.

Montáž vypouštěcího čerpadla do přístroje

✂ Nasadte velkou stranu adaptéru (3) na vypouštěcí hrdlo mezizásobníku (1) a zajistěte hadicovou svorkou (2), viz obr. 4.

✂ Namontujte vypouštěcí čerpadlo (1) pomocí upevňovacích šroubů (2) a (3), viz obr. 5.

✂ Zastrčte zpětný ventil (1) do spojovací hadice (3) k vypouštěcímu čerpadlu a zajistěte ho pružnou sponou (2), viz obr. 6.

✂ Namontujte spojovací hadici (3) na vypouštěcí hrdlo vypouštěcího čerpadla (5) a zajistěte ji hadicovou svorkou (4), viz obr. 6.

Montáž odbočky kabelové formy vypouštěcího čerpadla

✂ Zastrčte přípojevací zástrčku (7) do přípojevací zásuvky (6) vypouštěcího čerpadla, viz obr. 7.

✂ Nasadte přípojevací zástrčky (3) a (4) na přípojky odrušovacího kondenzátoru (5), viz obr. 7.

✂ Zastrčte přípojevací zástrčku (2) do přípojevací zásuvky (1) kabelové formy přístroje, viz obr. 7.

Montáž ochranného krytu proti stříkající vodě

✂ Přišroubujte ochranný kryt proti stříkající vodě (3) pomocí upevňovacích šroubů (1) a (2) na rám přístroje, viz obr. 8.

Montáž vypouštěcí hadice

- ✂ Nasuňte vypouštěcí hadici na zpětný ventil (4) a zajistěte ji hadicovou svorkou, viz obr. 8.
- ✂ Uložte vypouštěcí hadici ve směru odtoku v místě instalace.

Aktivace vypouštěcího čerpadla

- ✂ Spojte servisní počítač s přístrojem.
- ✂ Přihlaste se pomocí úrovně oprávnění technik servisní služby do Web User Interface (WebUI).
- ✂ Ve WebUI si vyžádejte oprávnění zápisu.
- ✂ Zvolte menu systém.
- ✂ Zvolte menu konfigurace přístroje.
- ✂ Zvolte submenu vypouštění vody.
- ✂ Zvolte parametr volba vypouštěcího čerpadla.

CS**da****Afløbspumpe (DP)**

Årsag: Dette ombygningssæt er beregnet til at montere afløbspumpe (DP) på maskiner af typen PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 eller PWD 8628

Nødvendige dele

Antal	M.-nr.	Betegnelse
1	10931330	Afløbspumpe (DP - Drain pump) PLW/PWD 86xx

Medfølgende dele

Antal	M.-nr.	Betegnelse
1	10469320	Adapter
1	07651460	Spændebånd FBS 60 / 12 (adapter vaskekar)
1	05983532	Trykpumpe UP60 220-240V 50Hz
1	09973120	Monteringsplade (til afløbspumpe)
4	06499370	Skrue M6 x 12 (til afløbspumpe og monteringsplade)
1	10714411	Beskyttelsesplade
2	07246730	Sekskantskrue DM4 x 10
1	01022310	Kantbeskyttelse (0,150 m)
1	06847870	Forbindelsesslange
2	05146920	Spændebånd DN34 15 mm
1	05433341	Kondensator 5UF 400 V
1	07638120	Sekskantskrue (M8) (støjfilter)
1	04127480	Spændebånd 29 (forbindelsesslange pumpe)
1	06496094	Tilbageløbsventil
1	09706850	Afløbsslange 1,5 m
2	01627501	Spændebånd 19-31
1	10472680	Delledningsbundet vand afløb 8615-28

Til gennemførelse af vedligeholdelsesarbejde på produktet skal Miele service-applikationen "Teknisk service-dokumentation (TSD)" bruges

Rådene om sikkerhed og advarslerne i TSD'en til den pågældende produkttype skal overholdes.

Arbejdet på produktet skal foretages i overensstemmelse med vejledningerne gældende for den pågældende produkttype.

Afbryd strømforsyningen til maskinen, og sørg for, at den ikke kan tilkobles ved en fejl.

Bær beskyttelseshandsker og -briller.

Før ikke ledninger over skarpe kanter eller over varme overflader.

Anbring ikke slanger med knæk eller med trækbelastning.

Serviceklap nederste del åbnes

Serviceklap nederste del er sikret med 2 tværstænger, der går ind i rammerne til maskinens sider.

✂ Tryk samtidigt tværstængerne til serviceklappen ind mod midten af maskinen, se ill. 1.

✂ Klap serviceklappen foroven en smule væk fra maskinen, og tag den af.

Afløbspumpe monteres**Afløbspumpe forberedes til montering**

✂ Sæt fjederklemmen (2) på adapterens korteste side (1), se ill. 2.

✂ Skub adapteren (1) på afløbspumpens tilslutningsstuds, og fastgør den med fjederklemmen (2), se ill. 2.

✂ Monter støjkondensatoren (4) med møtrikker M8 (3) på beslaget (5), se ill. 2.

✂ Monter afløbspumpen på beslaget (5), se ill. 2.

✂ Monter beslaget med to skruer (1) og (2) på afløbspumpen, se ill. 3.

Afløbspumpen monteres i maskinen

✂ Sæt den store side på adapteren (3) på mellembeholderens afløbsstuds (1), og fastgør den med spændbånd (2), se ill. 4.

✂ Monter afløbspumpe (1) med skruer (2) og (3), se ill. 5.

✂ Monter kontraventilen (1) i forbindelsesslangen (3) til afløbspumpen, og fastgør den med fjederklemme (2), se ill. 6.

✂ Monter forbindelsesslangen (3) på afløbspumpens afløbsstuds (5), og fastgør med spændbånd (4), se ill. 6.

Delledningsbundet afløbspumpe monteres

✂ Sæt tilslutningsstikket (7) i afløbspumpens tilslutningsbøsning (6), se ill. 7.

✂ Sæt tilslutningsstik (3) og (4) på støjkondensatorens tilslutninger (5), se ill. 7.

✂ Sæt tilslutningsstik (2) ind i tilslutningsbøsningen (1) til delledningsbundet, se ill. 7.

Stænkbeskyttelsesplade monteres

✂ Skru stænkbeskyttelsespladen (3) fast på maskinens ramme med skruer (1) og (2), se ill. 8.

Afløbsslange monteres

✂ Før afløbsslangen på kontraventilen (4), og fastgør den med spændbånd, se ill. 8.

✂ Før afløbsslangen i retning mod afløbet på opstillingsstedet.

Afløbspumpen aktiveres

✂ Forbind tekniker-computeren med maskinen.

✂ Log ind på Web-User Interface (WebUI) med adgangsrettigheder som servicetekniker.

☞ Sørg for at have skriverettigheder i WebUI.

☞ Vælg menuen System.

☞ Vælg menuen Maskinkonfiguration.

☞ Vælg undermenuen Vandafløb.

☞ Vælg parameter Valgmulighed afløbspumpe.

da

el

Αντλία αποχέτευσης (DP)

Αιτία: Αυτό το σετ μετατροπής χρησιμεύει στην τοποθέτηση της προαιρετικής αντλίας αποχέτευσης (DP) σε συσκευές του τύπου PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 ή PWD 8628.

Αναγκαία μέρη

Αριθμός	Κωδικός προϊόντος	Ονομασία
1	10931330	Αντλία αποχέτευσης (DP – Drain pump) PLW/PWD 86xx

Περιεχόμενα μέρη

Αριθμός	Κωδικός προϊόντος	Ονομασία
1	10469320	Προσαρμογέας
1	07651460	Κολάρο σωλήνα FBS 60/12 (προσαρμογέας περιβλήματος τυμπάνου)
1	05983532	Αντλία πίεσης UP60 220-240 V 50 Hz
1	09973120	Μεταλλικό στήριγμα (για αντλία αποχέτευσης)
4	06499370	Βίδα πομπέ M6 x 12 (για αντλία αποχέτευσης και μεταλλικό στήριγμα)
1	10714411	Προστατευτικό έλασμα
2	07246730	Εξάγωνη βίδα DM4 x 10
1	01022310	Προστασία ακμών (0,150 m)
1	06847870	Εύκαμπτος σωλήνας σύνδεσης
2	05146920	Κολάρο σωλήνα DN34 15 mm
1	05433341	Πυκνωτής 5UF 400 V
1	07638120	Εξάγωνο παξιμάδι M8 (αντιπαρασιτικό φίλτρο)
1	04127480	Κολάρο σωλήνα 29 (εύκαμπτος σωλήνας σύνδεσης αντλίας)
1	06496094	Βαλβίδα αντεπιστροφής
1	09706850	Σωλήνας αποχέτευσης 1,5 m
2	01627501	Κολάρο σωλήνα 19-31
1	10472680	Τμηματική πλεξούδα καλωδίων αποχέτευσης νερού 8615-28

Για τη διεξαγωγή των εργασιών συντήρησης στη συσκευή είναι απαραίτητη η εφαρμογή του Miele Service «Τεχνική Τεκμηρίωση Service (TSD)»

Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις του Typ-TSD που ισχύει για το μοντέλο της συσκευής.

Οι εργασίες στη συσκευή πρέπει να διεξάγονται σύμφωνα με τις οδηγίες για την εργασία που ισχύουν για το μοντέλο της συσκευής.

Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τάση και ασφαλίστε την έναντι επανενεργοποίησης.

Φοράτε γάντια προστασίας από κοψίματα και προστατευτικά γυαλιά.

Μην περνάτε τα καλώδια πάνω από αιχμηρές γωνίες ή καυτές επιφάνειες.

Μην τσακίζετε τους σωλήνες και μην τους τοποθετείτε κατά τρόπο που να υφίστανται καταπόνηση από δυνάμεις έλξης.

Άνοιγμα καλύμματος σέρβις κάτω μέρους

Το κάλυμμα σέρβις του κάτω μέρους είναι ασφαλισμένο με 2 μάνδαλα, καθένα από τα οποία ασφαρίζει στα πλαϊνά της συσκευής, στο πλαίσιο.

- ✂ Πιέστε ταυτόχρονα τα μάνδαλα του καλύμματος σέρβις προς το κέντρο της συσκευής, βλέπε εικ. 1.
- ✂ Ανασηκώστε ελαφρώς από τη συσκευή το επάνω μέρος του καλύμματος σέρβις και αφαιρέστε το.

Τοποθέτηση αντλίας αποχέτευσης

Προετοιμασία αντλίας αποχέτευσης για τοποθέτηση

- ✂ Εφαρμόστε το ελατηριωτό κολάρο (2) στη μικρή πλευρά του προσαρμογέα (1), βλέπε εικ. 2.
- ✂ Ωθήστε τον προσαρμογέα (1) πάνω στο στόμιο σύνδεσης της αντλίας αποχέτευσης και ασφαλίστε τον με έναν ελατηριωτό δακτύλιο (2), βλέπε εικ. 2.
- ✂ Τοποθετήστε τον αντιπαρασιτικό πυκνωτή (4) με ένα παξιμάδι στερέωσης M8 (3) στη γωνία στήριξης (5), βλέπε εικ. 2.
- ✂ Τοποθετήστε την αντλία αποχέτευσης στη γωνία στήριξης (5), βλέπε εικ. 2.
- ✂ Προσαρμόστε τη γωνία στήριξης με δύο βίδες στερέωσης (1) και (2) στην αντλία αποχέτευσης, βλέπε εικ. 3.

Τοποθέτηση αντλίας αποχέτευσης στη συσκευή

- ✂ Εφαρμόστε τη μεγάλη πλευρά του προσαρμογέα (3) πάνω στο στόμιο εκροής του ενδιάμεσου δοχείου (1) και ασφαλίστε την με έναν σφιγκτήρα σωλήνων (2), βλέπε εικ. 4.
- ✂ Τοποθετήστε την αντλία αποχέτευσης (1) με τις βίδες στερέωσης (2) και (3), βλέπε εικ. 5.
- ✂ Ωθήστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής (1) μέσα στον σωλήνα σύνδεσης (3) με την αντλία αποχέτευσης και ασφαλίστε την με ένα ελατηριωτό κολάρο (2), βλέπε εικ. 6.
- ✂ Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα σύνδεσης (3) στο στόμιο εκροής της αντλίας αποχέτευσης (5) και ασφαλίστε τον με έναν σφιγκτήρα σωλήνων (4), βλέπε εικ. 6.

Τοποθέτηση τμηματικής πλεξούδας καλωδίων αντλίας εκροής

- ✂ Τοποθετήστε το φικ σύνδεσης (7) στην υποδοχή σύνδεσης (6) της αντλίας αποχέτευσης, βλέπε εικ. 7.
- ✂ Εφαρμόστε τα φικ σύνδεσης (3) και (4) πάνω στις συνδέσεις του αντιπαρασιτικού πυκνωτή (5), βλέπε εικ. 7.
- ✂ Τοποθετήστε το φικ σύνδεσης (2) στην υποδοχή σύνδεσης (1) της πλεξούδας καλωδίων της συσκευής, βλέπε εικ. 7.

Τοποθέτηση ελάσματος προστασίας ψεκασμού

- ✂ Βιδώστε το έλασμα προστασίας ψεκασμού (3) με τις βίδες στερέωσης (1) και (2) στο πλαίσιο της συσκευής, βλέπε εικ. 8.

Τοποθέτηση σωλήνα αποχέτευσης

- ✂ Ωθήστε τον σωλήνα αποχέτευσης πάνω στη βαλβίδα αντεπιστροφής (4) και ασφαλίστε τον με έναν σφιγκτήρα σωλήνων, βλέπε εικ. 8.
- ✂ Τοποθετήστε τον σωλήνα αποχέτευσης με κατεύθυνση την αποχέτευση νερού που έχει τοποθετηθεί από τον πελάτη.

Ενεργοποίηση αντλίας αποχέτευσης

- ✂ Συνδέστε τον υπολογιστή KD με τη συσκευή.
- ✂ Συνδεθείτε με το επίπεδο εξουσιοδότησης τεχνικού εξυπηρέτησης πελατών (KD) στο Web User Interface (WebUI).
- ✂ Ζητήστε δικαίωμα γραφής στο WebUI.

- ✍ Επιλέξτε το μενού Σύστημα.
- ✍ Επιλέξτε το μενού Διαμόρφωση συσκευής.
- ✍ Επιλέξτε το υπομενού αποχέτ. νερού.
- ✍ Επιλέξτε την παράμετρο Επιλογή Αντλία αποχέτευσης.

el

en-US

Drain pump (DP)

Reason: This conversion kit enables the drain pump (DP) option to be installed in models PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 or PWD 8628.

Parts required

Quantity	Mat. no.	Designation
1	10931330	Drain pump (DP - Drain pump) PLW/PWD 86xx

Parts included

Quantity	Mat. no.	Designation
1	10469320	Adapter
1	07651460	Hose clip FBS 60/12 (suds container adapter)
1	05983532	Pressure pump UP60 220 - 240 V 50Hz
1	09973120	Mounting bracket (for drain pump)
4	06499370	Raised-head screw M6 x 12 (for drain pump and mounting bracket)
1	10714411	Protective panel
2	07246730	DM 4x10 bolt
1	01022310	Edge protection (0.150 m)
1	06847870	Connection hose
2	05146920	Hose clip DN34 15 mm
1	05433341	Capacitor, 5µF 400V
1	07638120	M8 nut (interference suppression filter)
1	04127480	Hose clip 29 (pump connection hose)
1	06496094	Non-return valve
1	09706850	Drain hose, 1.5 m
2	01627501	Hose clip, 19-31
1	10472680	Minor wiring harness, water drainage, 8615-28

The TSD will be needed for all service work

The warning and safety instructions in the model-specific TSD must be observed.

Service work must be carried out following the instructions in the model-specific TSD.

Disconnect the machine from power and ensure that power cannot be switched on again in error.

Wear protective gloves and goggles.

Do not lay cables or wires over sharp edges or hot surfaces.

Lay the hoses without kinking or straining them.

Opening the bottom service panel

The bottom service panel is secured with 2 bolts which each clip into the frame at the sides of the machine.

- ✚ Slide the service panel retaining bolts towards the center of the machine at the same time; see Fig. 1.
- ✚ Open the service panel slightly at the top and remove it.

Drain pump installation**Preparing the drain pump for installation**

- ✚ Install the spring clip (2) on the small side of the adapter (1); see Fig. 2.
- ✚ Slide the adapter (1) onto the drain pump connection and secure it with the spring clip (2); see Fig. 2.
- ✚ Secure the interference suppression capacitor (4) to the mounting bracket (5) with the M8 nut (3); see Fig. 2.
- ✚ Install the drain pump on the mounting bracket (5); see Fig. 2.
- ✚ Install the mounting bracket with two retaining screws (1) and (2) on the drain pump; see Fig. 3.

Installing the drain pump in the machine

- ✚ Install the large side of the adapter (3) onto the drain connection of the intermediate container (1) and secure it with a hose clip (2); see Fig. 4.
- ✚ Install the drain pump (1) with the retaining screws (2) and (3); see Fig. 5.
- ✚ Insert the non-return valve (1) in the connection hose (3) to the drain pump and secure it with a spring clip (2); see Fig. 6.
- ✚ Install the connection hose (3) on the drain pump drain connection (5) and secure it with a hose clip (4); see Fig. 6.

Installing the drain pump minor wiring harness

- ✚ Connect the connection plug (7) in the connection socket (6) of the drain pump; see Fig. 7.
- ✚ Connect the connection plugs (3) and (4) to the connections of the interference suppression capacitor (5); see Fig. 7.
- ✚ Connect the connection plug (2) in the connection socket (1) of the machine wiring harness; see Fig. 7.

Splash protection plate installation

- ✚ Install the splash protection plate (3) with the retaining screws (1) and (2) to the machine frame; see Fig. 8.

Drain hose installation

- ✚ Install the drain hose on the non-return valve (4) and secure it with a hose clip; see Fig. 8.
- ✚ Lay the drain hose to the on-site drain.

Drain pump activation

- ✚ Connect the service computer to the machine.
- ✚ Log in to the Web User Interface (WebUI) with a service technician with administrator rights.
- ✚ Request write rights in the WebUI.
- ✚ Select the System menu.
- ✚ Select the Machine configuration menu.
- ✚ Select the Drainage submenu.
- ✚ Select the Drain pump option parameter.

en-US**es**

Bomba de desagüe (DP)

Motivo: Este juego de cambio sirve para instalar la opción de la bomba de desagüe (DP) en los aparatos del modelo PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 o PWD 8628.

Piezas necesarias:

Número	Nº de mat.	Denominación
1	10931330	Bomba de desagüe (DP: Drain pump) PLW/PWD 86xx

Piezas del suministro

Número	Nº de mat.	Denominación
1	10469320	Adaptador
1	07651460	Abrazadera de manguera FBS 60/12 (adaptador para la cuba)
1	05983532	Bomba de presión UP60 220–240 V 50 Hz
1	09973120	Chapa soporte (para bomba de desagüe)
4	06499370	Tornillo de cabeza de lenteja M6 x 12 (para bomba de desagüe y chapa soporte)
1	10714411	Chapa protectora
2	07246730	Tornillo hexagonal DM 4 x 10
1	01022310	Cantenera (0,150 m)
1	06847870	Manguera de conexión
2	05146920	Abrazadera para mangueras DN34 15 mm
1	05433341	Condensador 5UF 400 V
1	07638120	Tuerca hexagonal M8 (Filtro antiparasitario)
1	04127480	Abrazadera de manguera 29 (manguera de conexión de la bomba)
1	06496094	Válvula antirretroceso
1	09706850	Manguera de desagüe 1,5 m
2	01627501	Abrazadera para mangueras 19–31
1	10472680	Mazo de cableado parcial de desagüe 8615-28

Para realizar trabajos de mantenimiento en el aparato, es necesaria la aplicación del servicio técnico de Miele «TSD»

Se deben tener en cuenta las indicaciones de advertencia y seguridad de la TSD vigente para el modelo de aparato.

La intervención se debe realizar siguiendo las indicaciones vigentes para el modelo de aparato.

Desconectar el aparato de la red eléctrica y asegurarlo contra la reconexión.

Utilizar guantes de protección contra cortes y gafas protectoras.

No tender el cable sobre cantos afilados o superficies calientes.

No doblar las mangueras y no tenderlas con tracción.

Abrir la tapa de servicio de la parte inferior

La tapa de servicio de la parte inferior está asegurada con dos cierres que se encajan uno a cada lado del aparato por el bastidor.

↺ Presionar los cierres de la tapa de servicio hacia el centro del aparato al mismo tiempo, ver figura 1.

↺ Abatir la tapa de servicio hacia abajo ligeramente y retirarla.

Montar la bomba de desagüe**Preparar la bomba de desagüe para el montaje**

↺ Colocar la abrazadera de muelle (2) en el lado pequeño del adaptador (1), ver fig. 2.

- ✚ Colocar el adaptador (1) en el racor de empalme de la bomba de desagüe y asegurarlo con abrazaderas de muelle (2), ver fig. 2.
- ✚ Montar el condensador antiparasitario (4) con la tuerca de fijación M8 (3) en el soporte angular (5), ver fig. 2.
- ✚ Montar la bomba de desagüe en el soporte angular (5), ver fig. 2.
- ✚ Montar el soporte angular con dos tornillos de fijación (1) y (2) en la bomba de desagüe, ver fig. 3.

Montar la bomba de desagüe en el aparato

- ✚ Introducir el lado grande del adaptador (3) en el racor de empalme del recipiente intermedio (1) y asegurarlo con abrazaderas de manguera (2), ver fig. 4.
- ✚ Montar la bomba de desagüe (1) con los tornillos de fijación (2) y (3), ver fig. 5.
- ✚ Introducir la válvula antirretroceso (1) en la manguera de conexión (3) a la bomba de desagüe y asegurarla con la abrazadera de muelle (2), ver fig. 6.
- ✚ Montar la manguera de conexión (3) en el racor de empalme de la bomba de desagüe (5) y asegurar con la abrazadera de manguera (4), ver fig. 6.

Montar el mazo de cableado parcial de la bomba de desagüe

- ✚ Enchufar la clavija de conexión (7) en el casquillo de conexión (6) de la bomba de desagüe, ver fig. 7.
- ✚ Introducir las clavijas de conexión (3) y (4) en las conexiones del condensador antiparasitario (5), ver fig. 7.
- ✚ Enchufar la clavija de conexión (2) al casquillo de conexión (1) del mazo de cableado del aparato, ver fig. 7.

Montar la chapa de protección antisalpicaduras

- ✚ Atornillar la chapa de protección antisalpicaduras (3) con los tornillos de fijación (1) y (2) al bastidor del aparato, ver fig. 8.

Montar la manguera de desagüe

- ✚ Introducir la manguera de desagüe en la válvula antirretorno (4) y asegurarla con abrazaderas para mangueras, ver fig. 8.
- ✚ Tender la manguera de desagüe en el sentido del desagüe de la máquina.

Activar la bomba de desagüe

- ✚ Conectar el ordenador del Servicio Post-venta con el aparato.
- ✚ Iniciar sesión con un nivel de autorización de técnico del SPV en la Web User Interface (WebUI).
- ✚ Solicitar los permisos de escritura en WebUI.
- ✚ Seleccionar el menú Sistema.
- ✚ Seleccionar el menú Configuración del aparato.
- ✚ Seleccionar el submenú Desagüe.
- ✚ Seleccionar el parámetro Opción bomba de desagüe.

es

fr

Pompe de vidange (DP)

Raison : Le jeu d'adaptation sert à installer l'option pompe de vidange (DP) dans les appareils de type PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 ou PWD 8628.

Pièces nécessaires

Nombre	N° Mat.	Dénomination
1	10931330	Pompe de vidange (DP - Drain pump) PLW/PWD 86xx

Pièces fournies

Nombre	N° Mat.	Dénomination
1	10469320	Adaptateur
1	07651460	Collier de serrage FBS 60 / 12 (adaptateur cuve)
1	05983532	Pompe de refoulement UP60 220-240V 50Hz
1	09973120	Tôle de support (pour pompe de vidange)
4	06499370	Vis à tête bombée M6 x 12 (pour pompe de vidange et tôle de support)
1	10714411	Tôle de protection
2	07246730	Vis à six pans DM 4 x 10
1	01022310	Dispositif de protection des arêtes (0,150 m)
1	06847870	Tuyau de raccordement
2	05146920	Collier de serrage DN34 15 mm
1	05433341	Condensateur 5UF 400 V
1	07638120	Écrou à six pans M8 (filtre anti-parasite)
1	04127480	Collier de serrage 29 (tuyau de raccordement de la pompe)
1	06496094	Clapet anti-retour
1	09706850	Tuyau de vidange 1,5 m
2	01627501	Collier de serrage pour tuyau 19 - 31
1	10472680	Faisceau de câbles partiel de vidange 8615-28

La Documentation technique du Service (TSD) est nécessaire pour effectuer les travaux de maintenance sur l'appareil.

Les consignes de sécurité et mises en garde de la TSD applicables pour ce type d'appareil doivent être respectées.

Effectuer les opérations sur l'appareil conformément aux instructions de travail applicables pour ce type d'appareils.

Mettre l'appareil hors tension et s'assurer qu'il ne pourra pas être remis sous tension..

Porter des lunettes et des gants de protection anti-coupure.

Ne pas placer les câbles sur les bords tranchants ou surfaces brûlantes.

Ne pas plier les tuyaux ou poser avec force de traction.

Ouvrir la trappe de service partie inférieure.

La trappe de service partie inférieure est sécurisée à l'aide de 2 traverses qui s'enclenchent respectivement dans le cadre sur les côtés de l'appareil.

✚ Pousser la traverse de la trappe de service de manière simultanée au milieu de l'appareil, voir Fig. 1.

✚ Rabattre et retirer de l'appareil la trappe de service en tirant légèrement vers le haut.

Monter la pompe de vidange**Préparer la pompe de vidange pour le montage**

✚ Installer le collier de serrage (2) sur la petite partie de l'adaptateur (1), voir Fig. 2.

✚ Pousser l'adaptateur (1) sur le raccord de la pompe de vidange et sécuriser avec un collier de serrage (2), voir Fig. 2.

✚ Installer le condensateur anti-parasitage (4) à l'aide d'écrou de fixation M8 (3) sur l'équerre de fixation (5), voir Fig. 2.

✚ Monter la pompe de vidange sur l'équerre de fixation (5), voir Fig. 2.

✚ Installer l'équerre de fixation à l'aide de 2 vis de fixation (1) et (2) sur la pompe de vidange, voir Fig. 3.

Monter la pompe de vidange dans l'appareil

- ✚ Placer une grande partie de l'adaptateur (3) sur le raccord d'évacuation du réservoir intermédiaire (1) et sécuriser à l'aide de collier de serrage(2), voir Fig. 4.
- ✚ Installer la pompe de vidange (1) à l'aide de 2 vis de fixation (1) et (2) sur la pompe de vidange, voir Fig. 5.
- ✚ Insérer le clapet anti-retour (1) dans le tuyau de raccordement (3) vers la pompe de vidange et sécuriser à l'aide de collier de serrage (2), voir Fig. 6.
- ✚ Monter le tuyau de raccordement (3) sur le raccord de vidange de la pompe de vidange (5) et sécuriser à l'aide de collier de serrage (4), voir Fig. 6.

Monter le toron partiel de la pompe de vidange

- ✚ Insérer le connecteur (7) dans la prise de raccordement (6) de la pompe de vidange, voir Fig. 7.
- ✚ Insérer les connecteurs (3) et (4) sur les raccords du condensateur anti-parasitage (5), voir Fig. 7.
- ✚ Insérer le connecteur (2) dans la douille de raccordement (1) du toron de l'appareil, voir Fig. 7.

Monter la tôle anti-projections

- ✚ Visser la tôle anti-projections (3) à l'aide de vis de fixation (1) et (2) sur le cadre de l'appareil, voir Fig. 8.

Monter le tuyau d'évacuation

- ✚ Pousser le tuyau de vidange sur le clapet anti-retour (4) et sécuriser à l'aide de collier de serrage, voir Fig. 8.
- ✚ Poser le tuyau de vidange dans le sens de la vidange côté installation.

Activer la pompe de vidange

- ✚ Raccorder l'ordinateur SAV à l'appareil.
- ✚ Se logger avec le niveau d'autorisation technicien SAV dans l'interface utilisateur web (WebUI).
- ✚ Demander des droits en écriture dans WebUI.
- ✚ Sélectionner le menu système.
- ✚ Sélectionner le menu configuration de l'appareil.
- ✚ Sélectionner le sous-menu vidange.
- ✚ Sélectionner le paramètre option pompe de vidange.

fr

it

Pompa di scarico (DP)

Scopo: il kit di modifica serve per montare l'opzione pompa di scarico (DP) sulle macchine modello PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 o PWD 8628.

Pezzi necessari

Numero	M.-Nr.	Denominazione
1	10931330	Pompa di scarico (DP - Drain pump) PLW/PWD 86xx

Pezzi contenuti

Numero	M.-Nr.	Denominazione
1	10469320	Adattatore
1	07651460	Fascetta FBS 60 / 12 (adattatore vasca di lavaggio)
1	05983532	Pompa a pressione UP60 220-240V 50Hz
1	09973120	Lamiera di supporto (per pompa di scarico)
4	06499370	Vite lenticolare M6 x 12 (per pompa di scarico e lamiera di supporto)
1	10714411	Lamiera di protezione
2	07246730	Vite esagonale DM 4 x 10
1	01022310	Protezione spigoli e bordi (0,150 m)
1	06847870	Tubo di collegamento
2	05146920	Fascetta tubo DN34 15 mm
1	05433341	Condensatore 5UF 400 V
1	07638120	Dado esagonale M8 (filtro antidisturbo)
1	04127480	Fascetta 29 (tubo di collegamento pompa)
1	06496094	Valvola antiritorno
1	09706850	Tubo di scarico 1,5 m
2	01627501	Fascetta 19 - 31
1	10472680	Cablaggio parziale scarico idrico 8615-28

Per eseguire i lavori di riparazione sulla macchina è necessaria l'applicazione di servizio Miele "Documentazione tecnica di servizio (TSD)"

Osservare le indicazioni di sicurezza e le avvertenze della TSD valida per il modello della macchina.

I lavori sulla macchina devono essere eseguiti in base alle istruzioni di lavoro della TSD valida per la macchina in questione.

Staccare l'apparecchio dalla tensione elettrica e fare in modo che non si possa riaccendere.

Indossare guanti antitaglio e occhiali protettivi.

Non posare il cavo sui bordi taglienti o sulle superfici molto calde.

Non piegare i tubi o non posarli con trazione.

Aprire lo sportellino di servizio della parte inferiore

La parte inferiore dello sportellino di servizio è fissato con 2 linguette che si agganciano rispettivamente verso i lati della macchina nel telaio.

✚ Premere le linguette dello sportellino di servizio contemporaneamente verso il centro della macchina, v. fig. 1.

✚ Togliere lo sportellino di servizio verso l'alto dalla macchina.

Montare la pompa di scarico**Predisporre la pompa di scarico per il montaggio**

✚ Inserire la fascetta (2) sul lato piccolo dell'adattatore (1), v. fig. 2.

✚ Spostare l'adattatore (1) sul bocchettone di allacciamento della pompa di scarico e fissarlo con la fascetta (2), v. fig. 2.

✚ Montare il condensatore antidisturbo (4) con dado di fissaggio M8 (3) sul cantonale di fissaggio (5), v. fig. 2.

✚ Montare la pompa di scarico sul cantonale di fissaggio (5), v. fig. 2.

✚ Montare l'angolare di fissaggio con due viti di fissaggio (1) e (2) sulla pompa di scarico, v. fig. 3.

Montare la pompa di scarico in macchina

- ✚ Inserire il lato grande dell'adattatore (3) sul bocchettone del contenitore intermedio (1) e fissare con la fascetta (2), v. fig. 4.
- ✚ Montare la pompa di scarico (1) con le viti di fissaggio (2) e (3), v. fig. 5.
- ✚ Inserire la retrovalvola (1) nel tubo di collegamento (3) verso la pompa di scarico e fissare con la fascetta (2), v. fig. 6.
- ✚ Montare il tubo di collegamento (3) sul bocchettone di scarico della pompa di scarico (5) e fissare con la fascetta (4), v. fig. 6.

Montare il cablaggio parziale pompa di scarico

- ✚ Inserire la spina (7) nella boccola (6) della pompa di scarico, v. fig. 7.
- ✚ Inserire la spina (3) e (4) sugli allacciamenti del condensatore antidisturbo (5), v. fig. 7.
- ✚ Inserire la spina (2) nella boccola (1) del cablaggio della macchina, v. fig. 7.

Montare la lamiera antispuzzo

- ✚ Avvitare la lamiera antispuzzo (3) con le viti di fissaggio (1) e (2) sul telaio della macchina, v. fig. 8.

Montare il tubo di scarico

- ✚ Applicare il tubo di scarico sulla retrovalvola (4) e fissare con la fascetta, v. fig. 8.
- ✚ Posare il tubo di scarico nella direzione dello scarico predisposto a cura del committente.

Attivare la pompa di scarico

- ✚ Collegare il pc dell'assistenza tecnica alla macchina.
- ✚ Effettuare il login con il livello di autorizzazione tecnico dell'assistenza nella Web User Interface (WebUI).
- ✚ Richiedere i diritti di scrittura nel WebUI.
- ✚ Selezionare il menù Sistema.
- ✚ Selezionare il menù Configurazione macchina.
- ✚ Selezionare il sottomenù Scarico idrico.
- ✚ Selezionare i parametri Opzione pompa di scarico.

it**nl****Afvoerpomp (DP)**

Reden: deze ombouwset dient voor het inbouwen van de optie afvoerpomp (DP) in apparaten van het type PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 of PWD 8628.

Benodigde onderdelen

Aantal	Mat.-nr.	Aanduiding
1	10931330	Afvoerpomp (DP – drain pump) PLW/PWD 86xx

Onderdelen

Aantal	Mat.-nr.	Aanduiding
1	10469320	Adapter
1	07651460	Slangklem FBS 60/12 (adapter buitentrommel)
1	05983532	Druk pomp UP60 220–240 V 50 Hz

Aantal	Mat.-nr.	Aanduiding
1	09973120	Montageplaat (voor afvoerpomp)
4	06499370	Lenskopschroef M6 x 12 (voor afvoerpomp en montageplaat)
1	10714411	Beschermplaat
2	07246730	Zeskantschroef DM 4 x 10
1	01022310	Hoekbeschermer (0,150 m)
1	06847870	Verbindingsslang
2	05146920	Slangklem DN34 15 mm
1	05433341	Condensator 5UF 400 V
1	07638120	Zeskantmoer M8 (ontstoringsfilter)
1	04127480	Slangklem 29 (verbindingsslang pomp)
1	06496094	Terugslagklep
1	09706850	Afvoerslang 1,5 m
2	01627501	Slangklem 19–31
1	10472680	Deelkabelboom waterafvoer 8615-28

Voor het verrichten van werkzaamheden aan het apparaat heeft u de Miele-applicatie “Technische Service Documentatie (TSD)” nodig

De veiligheidsinstructies uit de voor het desbetreffende apparaat geldende TSD dienen opgevolgd te worden.

De werkzaamheden aan het apparaat moeten volgens de voor het desbetreffende apparaat geldende handleiding uitgevoerd worden.

Maak het apparaat spanningsvrij en beveilig het tegen herinschakeling.

Draag veiligheidshandschoenen en een veiligheidsbril.

Plaats de kabels niet over scherpe randen of op hete oppervlakken.

Plaats de slangen zonder knikken en trekbelasting.

Inspectiepaneel onderste gedeelte openen

Het inspectiepaneel op het onderste gedeelte is met 2 grendels beveiligd. Deze klikken beide aan één zijkant van het apparaat in het frame vast.

✎ Druk de grendels van het inspectiepaneel tegelijkertijd naar het midden van het apparaat, zie afb. 1.

✎ Klap het inspectiepaneel aan de bovenkant iets weg van het apparaat en haal het eraf.

Afvoerpomp inbouwen

Afvoerpomp voorbereiden voor inbouw

✎ Zet de veerklem (2) op de kleine kant van de adapter (1), zie afb. 2.

✎ Schuif de adapter (1) op het aansluitstuk van de afvoerpomp en borg met de veerklem (2), zie afb. 2.

✎ Monteer de ontstoringscondensator (4) met bevestigingsmoer M8 (3) op de montagehoek (5), zie afb. 2.

✎ Monteer de afvoerpomp op de montagehoek (5), zie afb. 2.

✎ Monteer de montagehoek met twee bevestigingsschroeven (1) en (2) op de afvoerpomp, zie afb. 3.

Afvoerpomp in het apparaat inbouwen

✎ Zet de grote kant van de adapter (3) op de afvoertuit van het tussenreservoir (1) en borg met een slangklem (2), zie afb. 4.

✎ Monteer de afvoerpomp (1) met de bevestigingsschroeven (2) en (3), zie afb. 5.

✎ Steek de terugslagklep (1) in de verbindingsslang (3) naar de afvoerpomp en borg met een veerklem (2), zie afb. 6.

✎ Monteer de verbindingsslang (3) op de afvoertuit van de afvoerpomp (5) en borg met een slangklem (4), zie afb. 6.

Deelkabelboom afvoerpomp inbouwen

- ✚ Steek de aansluitstekker (7) in de aansluitbus (6) van de afvoerpomp, zie afb. 7.
- ✚ Steek de aansluitstekkers (3) en (4) in de aansluitingen van de ontstoringscondensator (5), zie afb. 7.
- ✚ Steek de aansluitstekker (2) in de aansluitbus (1) van de deelkabelboom van het apparaat, zie afb. 7.

Anti-spatplaat inbouwen

- ✚ Schroef de anti-spatplaat (3) met de bevestigingsschroeven (1) en (2) vast op het frame van het apparaat, zie afb. 8.

Afvoerslang monteren

- ✚ Schuif de afvoerslang op de terugslagklep (4) en borg met een slangklem, zie afb. 8.
- ✚ Plaats de afvoerslang in de richting van de ter plaatse aanwezige afvoer.

Afvoerpomp activeren

- ✚ Verbind de TD-computer met het apparaat.
- ✚ Log in bij de Web User Interface (WebUI) met het machtigingsniveau van een TD-technicus.
- ✚ Vraag schrijfrechten in het WebUI aan.
- ✚ Kies het menu *Systeem*.
- ✚ Kies het menu *Machineconfiguratie*.
- ✚ Kies het submenu *Waterafvoer*.
- ✚ Kies de parameter *Optie afvoerpomp*.

nl**no****Avløpspumpe (DP)**

Årsak: Dette ombyggingssettet brukes til å montere alternativt tørkeaggregat (DU) i maskinene av type PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 eller PWD 8628.

Nødvendige deler

Antall	M.-nr.	Betegnelse
1	10931330	Avløpspumpe (DP - Drain pump) PLW/PWD 86xx

Inkluderte deler

Antall	M.-nr.	Betegnelse
1	10469320	Adapter
1	07651460	Slangeklemme FBS 60 / 12 (adapter for vaskebeholder)
1	05983532	Trykkpumpe UP60 220-240V 50Hz
1	09973120	Brakett (for avløpspumpe)
4	06499370	Plateskrue M6 x 12 (til avløpspumpe og brakett)
1	10714411	Beskyttelsesplate
2	07246730	Sekskantskrue DM4 x 10
1	01022310	Kantbeskyttelse (0,150 m)
1	06847870	Tilkoblingslange
2	05146920	Slangeklemme DN34 15 mm
1	05433341	Kondensator 5UF 400 V

Antall	M.-nr.	Betegnelse
1	07638120	Sekskantmutter M8 (støyfilter)
1	04127480	Slangeklemme 29 (forbindelsesslange for pumpe)
1	06496094	Tilbakeslagsventil
1	09706850	Avløpsslange 1,5 m
2	01627501	Slangeklemme 19-31
1	10472680	Delkabelbunt for vannavløp 8615-28

For gjennomføring av vedlikeholdsarbeid på produktet er Miele service-applikasjon «Teknisk Service Dokumentasjon (TSD)» påkrevd.

Sikkerhetsregler og advarsler som gjelder for denne modellen skal følges.

Arbeidene på produktet skal gjennomføres i samsvar med de arbeidsinstrukser som gjelder for produktmodellen.

Gjør maskinen spenningsløs og sikre at den ikke kan koble seg inn igjen (ved en feiltakelse).

Bruk beskyttelseshansker mot stikkskader og vernebrille.

Ikke plasser kabler over skarpe kanter eller varme overflater.

Legg slangene uten knekk og uten å strekke dem.

Åpning av serviceluke i underdel

Servicelukens underdel er sikret med 2 bolter som hver er klipset inn i rammen på maskinens sider.

✂ Trykk servicelukens bolter samtidig mot midten av maskinen, se Fig. 1.

✂ Åpne serviceluku øverst litt vekk fra maskinen og ta den av.

Montering av avløpspumpe

Klargjøring av avløpspumpe for montering

✂ Sett fjærklemmen (2) på den lille siden av adapteren (1), se Fig. 2.

✂ Skyv adapteren (1) på avløpspumpens tilkoblingsstuss og sikre den med fjærklemmen (2), se Fig. 2.

✂ Monter støykondensatoren (4) med festemutter M8 (3) til festevinkelen (5), se Fig. 2.

✂ Monter avløpspumpen på festevinkelen (5), se Fig. 2.

✂ Monter festevinkelen med to festeskruer (1) og (2) til avløpspumpen, se Fig. 3.

Montering av avløpspumpe i maskinen

✂ Monter den store siden av adapteren (3) på mellombeholderens avløpsstuss (1) og sikre den med slangeklemme (2), se Fig. 4.

✂ Monter avløpspumpe (1) med festeskruene (2) og (3), se Fig. 5.

✂ Sett tilbakeslagsventilen (1) inn i forbindelsesslangen (3) til avløpspumpen og sikre den med fjærklemme (2), se Fig. 6.

✂ Monter forbindelsesslangen (3) til avløppumpens avløpsstuss (5) og sikre den med slangeklemme (4), se Fig. 6.

Montering av avløpspumpens delkabelbunt

✂ Koble tilkoblingspluggen (7) i avløpspumpens tilkoblingsplugg (6), se Fig. 7.

✂ Koble tilkoblingspluggene (3) og (4) i tilkoblingene til støykondensatoren (5), se Fig. 7.

✂ Koble tilkoblingspluggen (2) i tilkoblingspluggen (1) til maskinens kabelbunt, se Fig. 7.

Montering av sprutbeskyttelsesplate

✂ Skru sprutbeskyttelsesplaten (3) med festeskruene (1) og (2) på maskinrammen, se Fig. 8.

Montering av avløpsslange.

- ✂ Skyv avløpsslangen på tilbakeslagsventilen (4) og sikre den med slangeklemme, se Fig. 8.
- ✂ Legg avløpsslangen i retning avløpet på oppstillingsstedet.

Aktivering av avløpsspumpe

- ✂ Koble datamaskinen for kundeservice til maskinen.
- ✂ Logg inn med teknikers administratorrettigheter i Web User Interface (WebUI).
- ✂ Krev skriverrettigheter i WebUI.
- ✂ Velg meny System.
- ✂ Velg meny Maskinkonfigurasjon.
- ✂ Velg undermeny Vannavløp.
- ✂ Velg parameter Valg avløpsspumpe.

no**pt****Bomba de esgoto (DP)**

Motivo: este conjunto de adaptação destina-se a montar a opção da bomba de esgoto (DP) em aparelhos do tipo PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 ou PWD 8628.

Peças necessárias

Quantidade	N.º de material	Denominação
1	10931330	Bomba de esgoto (DP – Drain pump) PLW/PWD 86xx

Peças recebidas

Quantidade	N.º de material	Denominação
1	10469320	Adaptador
1	07651460	Abraçadeira FBS 60/12 (adaptador do recipiente de lixívia)
1	05983532	Bomba de pressão UP60 220–240 V de 50 Hz
1	09973120	Chapa de retenção (para bomba de esgoto)
4	06499370	Parafuso de cabeça escareada M6 x 12 (para bomba de esgoto e chapa de retenção)
1	10714411	Chapa de proteção
2	07246730	Parafuso sextavado DM4 x 10
1	01022310	Proteção de cantos (0,150 m)
1	06847870	Mangueira de ligação
2	05146920	Abraçadeira DN34 de 15 mm
1	05433341	Condensador 5UF de 400 V
1	07638120	Porca sextavada M8 (filtro de supressão)
1	04127480	Abraçadeira 29 (mangueira de ligação da bomba)
1	06496094	Válvula antirretorno
1	09706850	Mangueira de esgoto 1,5 m
2	01627501	Abraçadeira 19-31
1	10472680	Feixe de cabos parcial do esgoto de água 8615-28

Para realizar os trabalhos de manutenção no aparelho, é necessário obter a aplicação de assistência Miele «Documentação de assistência técnica (TSD)»

As instruções de segurança e de advertência do modelo TSD adaptadas ao modelo e aparelho devem ser respeitadas.

Os trabalhos no aparelho devem ser realizados em conformidade com as instruções de trabalho adequadas para o modelo de aparelho.

Desligar o aparelho da tensão e proteger contra uma reativação.

Usar luvas de proteção contra cortes e óculos de proteção.

Não instalar cabos sobre arestas afiadas ou superfícies quentes.

Não dobrar mangueiras nem instalar com carga de tração.

Abrir a parte inferior da tampa de inspeção

A parte inferior da tampa de inspeção está fixa com 2 ferrolhos que engatam nas laterais da estrutura do aparelho.

↺ Pressionar os ferrolhos da tampa de inspeção simultaneamente para o meio do aparelho, ver fig. 1.

↺ Afastar a tampa de inspeção do aparelho ligeiramente para cima e remover.

Montar bomba de esgoto

Preparar a bomba de esgoto para a montagem

↺ Inserir a abraçadeira de mola (2) no lado pequeno do adaptador (1), ver fig. 2.

↺ Enfiar o adaptador (1) nas peças de ligação da bomba de esgoto e fixar com a abraçadeira de mola (2), ver fig. 2.

↺ Montar o condensador de supressão (4) com a porca de fixação M8 (3) no ângulo de retenção (5), ver fig. 2.

↺ Montar a bomba de esgoto no ângulo de retenção (5), ver fig. 2.

↺ Montar o ângulo de retenção com dois parafusos de fixação (1) e (2) na bomba de esgoto, ver fig. 3.

Montar a bomba de esgoto no aparelho

↺ Inserir o lado grande do adaptador (3) no bocal de descarga do reservatório intermédio (1) e fixar com abraçadeira (2), ver fig. 4.

↺ Montar a bomba de esgoto (1) com os parafusos de fixação (2) e (3), ver fig. 5.

↺ Conectar a válvula antirretorno (1) na mangueira de ligação (3) para a bomba de esgoto e fixar com abraçadeira de mola (2), ver fig. 6.

↺ Montar a mangueira de ligação (3) no bocal de descarga da bomba de esgoto (5) e fixar com abraçadeira (4), ver fig. 6.

Montar o feixe de cabos da bomba de esgoto

↺ Conectar a ficha de ligação (7) na tomada de ligação (6) da bomba de esgoto, ver fig. 7.

↺ Inserir as fichas de ligação (3) e (4) nas ligações do condensador de supressão (5), ver fig. 7.

↺ Conectar a ficha de ligação (2) na tomada de ligação (1) do feixe de cabos do aparelho, ver fig. 7.

Montar a chapa de bloqueio de salpicos

↺ Aparafusar a chapa de proteção contra salpicos (3) com os parafusos de fixação (1) e (2) à estrutura do aparelho, ver fig. 8.

Montar a mangueira de esgoto

↺ Enfiar a mangueira de esgoto na válvula antirretorno (4) e fixar com abraçadeira, ver fig. 8.

↺ Estender a mangueira de esgoto em direção à descarga no local.

Ativar a bomba de esgoto

- ✍ Conectar o computador de assistência técnica ao aparelho.
- ✍ Iniciar sessão na interface do utilizador na web (WebUI) com o nível de autorização de técnico de apoio ao cliente.
- ✍ Solicitar permissão de escrita na WebUI.
- ✍ Selecionar o menu Sistema.
- ✍ Selecionar o menu Configuração do aparelho.
- ✍ Selecionar o submenu Esgoto da água.
- ✍ Selecionar o parâmetro Opção de bomba de esgoto.

pt**SV****Avloppspump (DP)**

Grund: Denna ombyggnadssats är till för att montera tillvalet avloppspump (DP) i produkter i typ PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 eller PWD 8628.

Nödvändiga delar

Antal	M-nr	Benämning
1	10931330	Avloppspump (DP – Drain pump) PLW/PWD 86xx

Innehållande delar

Antal	M-nr	Benämning
1	10469320	Adapter
1	07651460	Slangklämma FBS 60/12 (adapter tvättvattenbehållare)
1	05983532	Tryckpump UP60 220–240 V 50 Hz
1	09973120	Fästplåt (för avloppspump)
4	06499370	Skruv med kullrig skalle M6 x 12 (för avloppspump och fästplåt)
1	10714411	Skyddsplåt
2	07246730	Sexkantsskruv DM 4 x 10
1	01022310	Kantskydd (0,150 m)
1	06847870	Skarvslang
2	05146920	Slangklämma DN34 15 mm
1	05433341	Kondensator 5UF 400 V
1	07638120	Sexkantmutter M8 (radiobrusfilter)
1	04127480	Slangklämma 29 (anslutningsslang pump)
1	06496094	Backventil
1	09706850	Avloppsslang 1,5 m
2	01627501	Slangklämma 19-31
1	10472680	Delkablage vattenavlopp 8615-28

Teknisk Service Dokumentation (TSD) krävs för att kunna genomföra några servicearbeten

Beakta säkerhetsanvisningarna och varningarna i den tekniska dokumentationen.

Arbetena på maskinen måste göras enligt arbetsanvisningarna i den tekniska dokumentationen.

Bryt spänningen till produkten och säkerställ att den inte kopplas in oavsiktligt.

Använd skyddshandskar och skyddsglasögon.

Kabeln får inte dras över vassa kanter eller heta ytor.

Slangen får inte böjas eller spännas.

Öppna serviceluckans underdel

Serviceluckans underdel är säkrad med 2 reglar som hakar i ramen på sidan av produkten.

✎ Tryck serviceluckans reglar samtidigt mot mitten av produkten, se bild 1.

✎ Fäll bort serviceluckan uppe lätt från produkten och ta av den.

Montera avloppspump

Förbereda avloppspump för montering

✎ Sätt på fjäderklämman (2) på den lilla sidan av adaptern (1), se bild 2.

✎ Skjut på adaptern (1) på avloppspumpens anslutningsstuts och säkra med fjäderklämman (2), se bild 2.

✎ Montera avstörningskondensatorn (4) med fästmutter M8 (3) på fästvinkeln (5), se bild 2.

✎ Montera avloppspumpen på fästvinkeln (5), se bild 2.

✎ Montera fästvinkeln med två fästskruvar (1) och (2) på avloppspumpen, se bild 3.

Montera avloppspumpen i produkten

✎ Sätt på den stora sidan av adaptern (3) på mellanbehållarens (1) avloppsstuts och säkra med slangklämma (2), se bild 4.

✎ Montera avloppspumpen (1) med fästskruvarna (2) och (3), se bild 5.

✎ Stick in backventilen (1) i anslutningsslangen (3) till avloppspumpen och säkra med fjäderklämman (2), se bild 6.

✎ Montera anslutningsslangen (3) på avloppspumpens (5) avloppsstuts och säkra med slangklämma (4), se bild 6.

Montera delkablage för avloppspump

✎ Stick in anslutningskontakten (7) i avloppspumpens uttag (6), se bild 7.

✎ Sätt på anslutningskontakten (3) och (4) på avstörningskondensatorns (5) anslutningar, se bild 7.

✎ Stick in anslutningskontakten (2) i uttaget (1) i produktens kablage, se bild 7.

Montera sprutskyddsplåt

✎ Skruva fast sprutskyddsplåten (3) med fästskruvarna (1) och (2) på produktramen, se bild 8.

Montera avloppsslang

✎ Skjut på avloppsslangen på backventilen (4) och säkra med slangklämman, se bild 8.

✎ Dra avloppsslangen mot avloppet på platsen.

Aktivera avloppspump

✎ Anslut KD-dator till produkten.

✎ Logga in med behörighetsnivå KD-tekniker i Web User Interface (WebUI).

✎ Begär skrivbehörighet i WebUI.

✎ Välj menyn System.

✎ Välj menyn Produktkonfiguration.

✎ Välj undermenyn Vattenavlopp.

✎ Välj parametern Tillval avloppspump.

SV